

РЕФЕРАТ

Дипломная работа 62 страницы, 8 таблиц, 9 рисунков, 64 источника.

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ МЕСТОИМЕННЫХ И НАРЕЧНЫХ ЧАСТИЦ *SI*, *CI* И *NE* В ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА СУЗАННЫ ТАМАРО «VA' DOVE TI PORTA IL CUORE»).

Объект исследования: итальянские местоименные и наречные частицы *si*, *ci* и *ne*.

Предмет исследования: многозначность и многофункциональность данных частиц, а также особенности их употребления.

Цель исследования: выявить максимальное количество значений и функций итальянских местоименных и наречных частиц *si*, *ci* и *ne*.

Методы исследования: сплошная выборка языковых фактов, компонентный анализ словарных дефиниций, функционально-семантический, морфологический, логико-синтаксический анализ, а также метод статистического подсчета и сравнительный анализ.

На материале романа С. Тамаро «Va' dove ti porta il cuore» был осуществлен анализ частиц итальянского языка. Исследованы значения и функции местоименных и наречных частиц *si*, *ci* и *ne* в итальянском языке. На основе фундаментальных грамматик и учебных пособий была создана классификация, включающая все возможные значения и функции данных частиц. Научная новизна данной работы заключается в том, что ранее не было целостного представления значений и функций местоименных и наречных частиц *si*, *ci* и *ne* в учебной литературе. Результаты данного исследования могут быть использованы в преподавании практических и теоретических курсов по итальянскому языку. В итальянской морфологии термин «*particella*» (частица) имеет иной объем понятий в сравнении с русской, кроме того допускается употребление термина «*clitico*» (клитика). В ходе работы были сделаны выводы о том, что итальянские частицы неразрывно связаны с глаголами и такими глагольными категориями, как переходность/непереходность, залог и безличность. Были определены основные значения и функции частицы *si* в составе возвратных и непереходных местоименных глаголов, ее пассивное и безличное значения, а также были рассмотрены функционально-семантические особенности частиц *ci* и *ne*.

Ключевые слова: частица, клитика, прямое дополнение, глагол, категория переходности/непереходности, категория залога, местоименный глагол, возвратный глагол, безличный глагол, идиоматический глагол, наречие места, указательное местоимение.

РЭФЕРАТ

Дыпломная работа 62 старонкі, 8 табліц, 9 малюнкаў, 64 крыніцы.

ФУНКЦЫЯНАЛЬНА-СЕМАНТЫЧНЫЯ АСАБЛІВАСЦІ
ЗАЙМЕННЫХ І ПРЫСЛОЎНЫХ ЧАСЦІЦ *SI*, *CI* І *NE* У ІТАЛЬЯНСКОЙ
МОВЕ НА МАТЭРЫАЛЕ РАМАНА СУЗАННЫ ТАМАРО «VA' DOVE TI
PORTA IL CUORE».

Аб'ект даследавання: італьянскія займенныя і прыслоўныя часціцы *si*, *ci* і *ne*.

Прадмет даследавання: мнагазначнасць і мнагафункцыянальнасць дадзеных часціц, а таксама асаблівасці іх ужывання.

Мэта даследавання: выяўленне максімальнай колькасці значэнняў і функцыі італьянскіх займенных і прыслоўных часціц *si*, *ci* і *ne*.

Метады даследавання: метады суцэльнай выбаркі, кампанентны аналіз слоўнікавых дэфініцый, функцыянальна-семантычны аналіз, марфалагічны і логіка-сінтаксічны аналіз, а таксама метады статыстычнага падліку і параўнальны аналіз.

На матэрыяле рамана С. Тамаро «Va' dove ti porta il cuore» быў праведзены аналіз часціц італьянскай мовы. Даследаваны значэнні і функцыі займенных і прыслоўных часціцы *si*, *ci* і *ne* у італьянскай мове. На аснове фундаментальных граматык і вучэбных дапаможнікаў была створана класіфікацыя, якая ўключае ўсе магчымыя значэння і функцыі дадзеных часціц. Навуковая навізна работы складаецца ў тым, што раней не было цэласнага прадстаўлення займенных і прыслоўных часціц *si*, *ci* і *ne* у вучэбнай літаратуры, а вынікі дадзенага даследавання могуць быць выкарыстаны ў выкладанні практычных і тэарэтычных курсаў па італьянскай мове. У італьянскай марфалогіі тэрмін «*particella*» (часціца) мае іншы аб'ём паняццяў у параўнанні з рускай, акрамя таго дапускаецца ўжыванне тэрміну «*clitico*» (клітыка). У ходзе работы былі зроблены высновы, што італьянскія часціцы непарыўна звязаны з дзеясловамі і дзеяслоўнымі катэгорыямі: пераходнасць/непераходнасць, стан і безасабовасць. Былі вызначаны асноўныя значэнні і функцыі часціцы *si* у складзе зваротных і непераходных займеннікавых дзеясловаў, яе безасабовае і пасіўнае значэнні, а таксама былі разгледжаны функцыянальна-семантычныя асаблівасці часціц *ci* і *ne*.

Ключавыя словы: часціца, клітыка, прамое дапаўненне, дзеяслоў, катэгорыя пераходнасць/непераходнасць, катэгорыя стана, займеннікавы дзеяслоў, зваротны дзеяслоў, безасабовы дзеяслоў, ідыяматычны дзеяслоў, прыслоўе месца, указальны займеннік.

ABSTRACT

The diploma thesis consist of 62 printable pages, 8 schedules, 9 pictures, 61 sources.

THE FUNCTIONAL-SEMANTIC FEATURES OF PRONOMINAL AND ADVERBIAL PARTICLES *SI*, *CI* AND *NE* IN ITALIAN LANGUAGE BASED ON THE NOVEL BY SUSANNA TAMARO «VA' DOVE TI PORTA IL CUORE».

Object of research: pronominal and adverbial particles *si*, *ci* and *ne* in Italian language.

Subject of research is polysemy and multifunctionality of the given particles, as well as the features of their usage.

The purpose of diploma thesis is to elicit the maximum number of meanings and functions of pronominal and adverbial particles *si*, *ci* and *ne*.

Methodological basis of research are continuous sampling, functional-semantic, morphological, logical-syntactic and comparative method of analysis, component analysis of lexical definitions and also a method of statistical calculation.

The analysis of particles in Italian language was made based on the novel by Susanna Tamaro «Va' dove ti porta il cuore». The meanings of pronominal and adverbial particles *si*, *ci* and *ne* were researched. Based on fundamental grammars and training aids was created a classification that includes all the possible functions and meanings of these particles. The scientific novelty of diploma thesis is the lack of a full presentation of pronominal and adverbial particles *si*, *ci* and *ne* in educational literature, and the results can be used in the teaching of theoretical and practical courses of Italian language. A term «*particella*» (particle) has different conceptions in the Italian and Russian morphology, besides it's also permitted the term «*clitico*» (clitic). During the analysis has been concluded that Italian particle is inseparable with verbs and verb categories such as a transitivity/intransitivity, voice and impersonality. The main meanings and functions of particle *si* composed of reflexive and intransitive pronominal verbs, its passive and impersonal meanings as well as functional-semantic features of particles *ci* and *ne* were determined.

Keywords: particle, clitic, direct object, verb, category of transitivity/intransitivity, the category of voice, pronominal verb, reflexive verb, impersonal verb, idiomatic verb, local adverb, demonstrative pronoun.